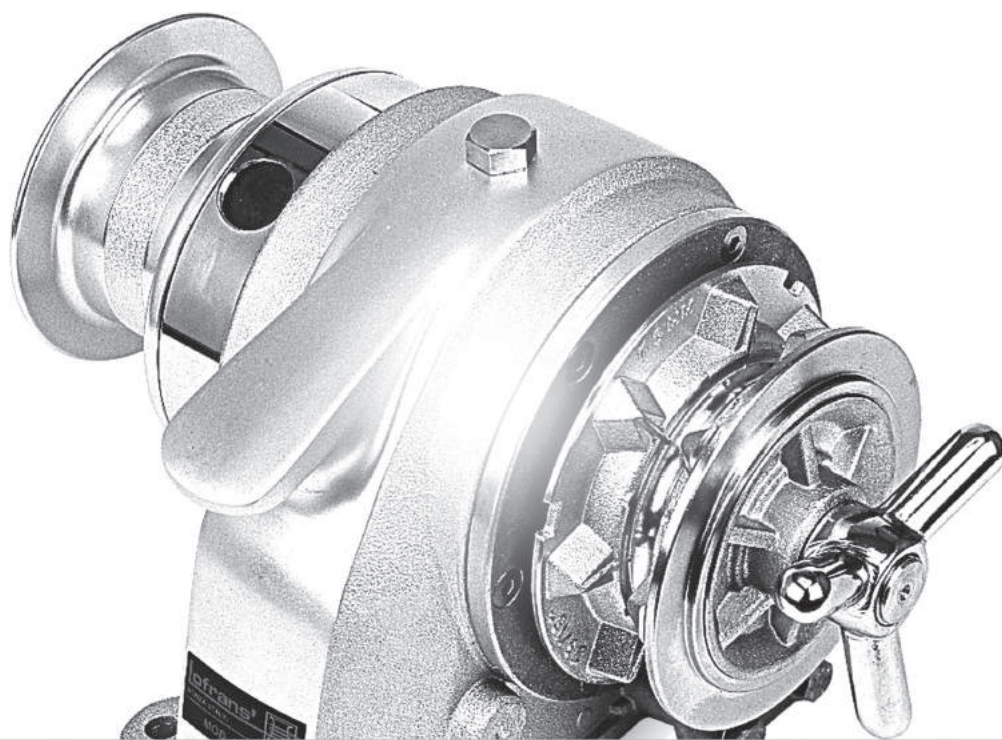


**ЯКОРНАЯ ЛЕБЕДКА
С ГОРИЗОНТАЛЬНЫМ ВАЛОМ
(брашпиль)**

**РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ
И ЭКСПЛУАТАЦИИ**

Royal



Lofrans!
WINDLASSES



Уважаемый покупатель,

Благодарим вас за приобретение продукции компании Lofrans. Это один из лидеров среди мировых производителей судовых устройств, которые используют новейшие технологии в соответствии с международными нормами и стандартами. Вся продукция под маркой Lofrans производится из высококачественных материалов, предназначенных для морских условий и проходящих постоянный контроль с целью поддержания высокого качества продукции и исключения возможных производственных дефектов. Якорные лебедки Lofrans сочетают высокую надежность с превосходными техническими характеристиками. Продукция Lofrans — это гарантированные годы бесперебойной работы.

Все права принадлежат Lofrans©, 2010

Компания Lofrans не принимает претензии, вызванные возможными опечатками в данном Руководстве и оставляет за собой право внесения в него любых оправданных изменений. Поэтому Lofrans не гарантирует отсутствия неточностей в данном Руководстве и снимает с себя ответственность за возможные ошибки.

СОДЕРЖАНИЕ:

1.	ВВЕДЕНИЕ	4
1.1.	Как пользоваться Руководством.....	4
1.2.	Поддержка.....	4
1.3.	Приемка и условия хранения.....	4
2.	ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ	5
3.	УСТАНОВКА	6
3.1.	Комплект поставки	6
3.2.	Оборудование, необходимое для установки	6
3.3.	Рекомендуемые дополнения.....	6
3.4.	Общие требования при установке.....	6
3.5.	Защита от коррозии	7
3.6.	Монтаж на палубе.....	8
4.	ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЯКОРНОЙ ЛЕБЕДКИ	9
4.1.	Отдача якоря	9
4.2.	Подъем якоря	10
4.3.	Использование турачки.....	11
4.4.	Замечания по использованию лебедки	12
5.	РЕГУЛЯРНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	13
5.1.	Схема регулярного обслуживания	13
5.2.	Обслуживание/замена звездочки.....	14
6.	ОСНОВНЫЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	15
7.	ОБОЗНАЧЕНИЕ ДЕТАЛЕЙ	16
8.	ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ.....	18
9.	МОНТАЖНЫЙ ШАБЛОН	19
10.	ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА	20
10.1.	Условия и ограничения	20

1. ВВЕДЕНИЕ

1.1. Как пользоваться Руководством

В данном Руководстве содержится информация по правильному и безопасному использованию изделия. Во избежание возможных происшествий и поломок примите во внимание следующие пометки:



ОПАСНОСТЬ!

Пометка предупреждает о высокой степени риска смертельного исхода и значительных повреждений в случае непринятия мер безопасности



ВНИМАНИЕ!

Пометка предупреждает, что при несоблюдении приведенных мер безопасности возможны травмы и повреждения судна.

1.2. Поддержка

Продукция Lofrans обеспечена поддержкой дистрибуторской и сервисной сетей во всем мире. В случае необходимости просим связаться с вашим местным поставщиком продукции Lofrans. Информацию можно найти на сайте www.lofrans.it

1.3. Приемка и условия хранения

При получении комплекта изделия убедитесь в целостности заводской упаковки. Если изделие подлежит складской передержке, храните его в сухом защищенном месте.

2. ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Стандарты безопасности и правила классификационных обществ безоговорочно требуют, чтобы при стоянке на якоре нагрузка от якорной цепи передавалась на цепной стопор или другую точку надежного крепления.

Капитан судна отвечает за правильное крепление якоря по-походному. Эта ответственность усиливается в случае высокой скорости хода и при неспокойном море. Цена ошибки при обращении с якорем на воде может быть высокой. Открытое расположение лебедки и не слишком интенсивная ее работа способствуют риску появления у нее коррозионных повреждений, поэтому необходимо планировать регулярные проверки деталей лебедки и ее периодическое обслуживание.

Перед установкой и началом эксплуатации изделия прочтите и примите к сведению каждый из разделов данного Руководства. К работе с лебедкой могут быть допущены только опытные операторы. В случае любых сомнений при установке и применении изделия всегда обращайтесь к квалифицированному специалисту.

- Неправильное использование якорной лебедки может привести к травмам экипажа и поломкам оборудования.

- Будьте особенно внимательны при эксплуатации оборудования высокой мощности.

- Даже в случае осторожного обращения лебедкой нельзя исключать возможность несчастных случаев.

- Продукция Lofrans предназначена исключительно для прогулочного мореплавания. Lofrans снимает с себя всякую ответственность при нецелевом использовании оборудования.

- Внимательно следите, чтобы никакие части тела и одежда не были захвачены якорной цепью или приводной звездочкой лебедки.

- Перед началом работы с якорной лебедкой убедитесь, что в воде вокруг судна никого нет.

- Якорь в нерабочем положении всегда должен быть надежно закреплен, чтобы исключить возможность травм и повреждений.

- Якорная лебедка не должна использоваться для крепления швартовов. Нагрузку должно воспринимать специализированное швартовное оборудование.

- Лебедка не должна использоваться в других целях, кроме как отдача или подъем якоря.

- При работе с турачкой никогда не применяйте цепь.

- Электросистема лебедки должна быть защищена подходящим предохранителем.

- Всегда обесточивайте цепь питания лебедки в случае бездействия.

3. УСТАНОВКА

3.1. Комплект поставки

Помимо данного Руководства, заводская поставка изделия включает:

- Якорную лебедку в сборе
- Монтажный шаблон
- Рукоятку
- Крепеж

3.2. Оборудование, необходимое для установки

- Дрель
- Сверла d10 мм для дерева и стали
- Сверло-коронку d65 мм
- Гаечные ключи на 10, 13 и 17 мм

3.3. Рекомендуемые дополнения

Используйте при установке только оригинальные запчасти и аксессуары Lofrans, они разработаны и изготовлены с учетом требований качества, долговечности и сохранения заводской гарантии на изделие. По вопросам наличия запчастей связывайтесь с вашим региональным поставщиком или заходите на сайт www.lofrans.com

3.4. Общие требования при установке

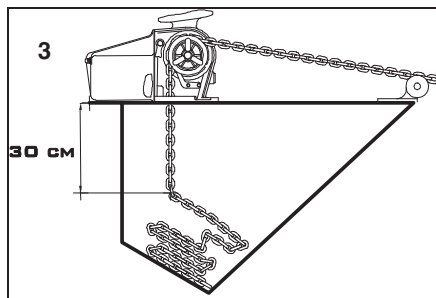
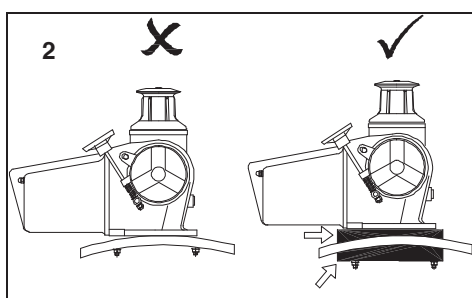
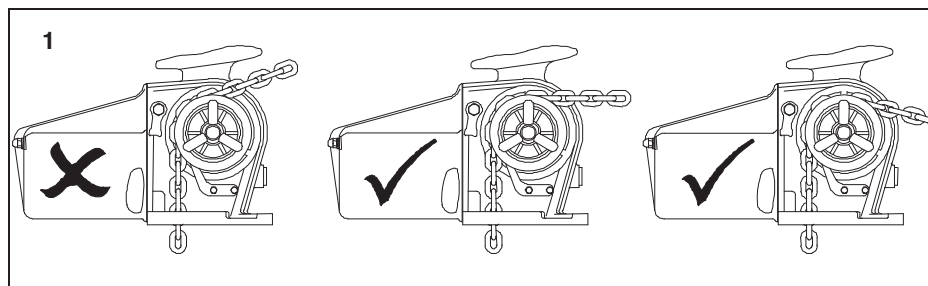
Для того, чтобы лебедка работала правильно, она должна быть установлена с соблюдением следующих условий:

- 1) Высота якорного клюза: должна быть такой, чтобы угол наклона цепи к вертикали составлял менее 90°.
- 2) Горизонтальность необходимо соблюдать при установке; если палуба имеет погибь, ее следует компенсировать.
- 3) Глубина цепного ящика должна быть такой, чтобы при полностью выбранной цепи над ней оставалось не менее 300 мм свободного пространства.



Несоблюдение данных требований приведет к неправильной работе якорной лебедки

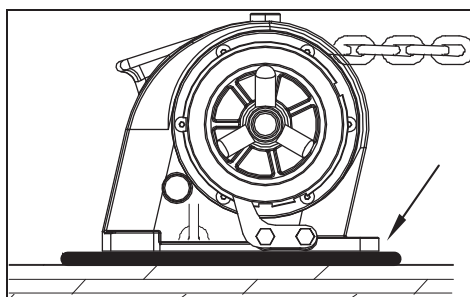
3. УСТАНОВКА



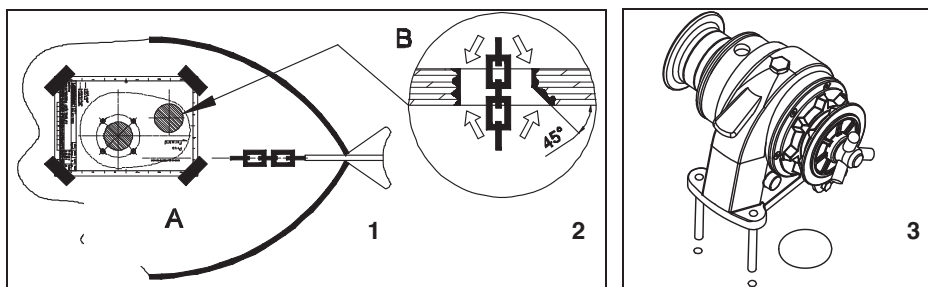
3.5. Защита от коррозии

При установке на алюминиевые лодки важно, чтобы лебедка была изолирована от палубы неэлектропроводящей прокладкой (не входит в комплект). Важно также, чтобы и якорь, и цепь тоже были изолированы от корпуса, включая цепной ящик и стопорное устройство.

 Несоблюдение данных требований приведет к быстрой электрохимической коррозии деталей якорной лебедки.



3. УСТАНОВКА

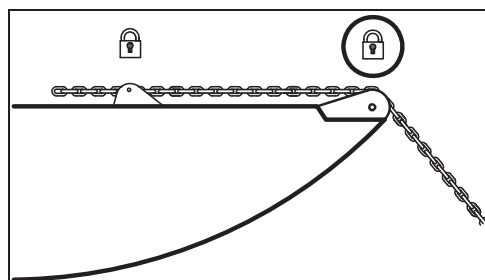
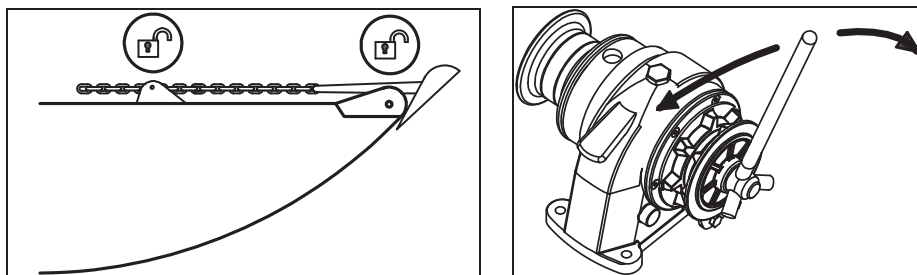


3.6. Монтаж на палубе

- 1) Аккуратно разметите на палубе монтажный шаблон, правильно расположив его относительно осевой линии.
- 2) Разметьте и просверлите отверстия так, как показано на рисунке. Кромки отверстий можно оставить острыми, за исключением отверстия для прохода цепи, переднюю кромку которого следует снять под 45°.
- 3) Аккуратно разместите верхнюю часть лебедки на палубе.

Замечание: Рекомендуется уплотнить основание лебедки на палубе с помощью силиконового герметика.

4. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЯКОРНОЙ ЛЕБЕДКИ



LOCK



UNLOCK

4.1. Отдача якоря

- 1) Убедитесь, что разобшающая муфта затянута и затем отпустите цепной стопор.
- 2) Плавно отпустите муфту с помощью рычага.

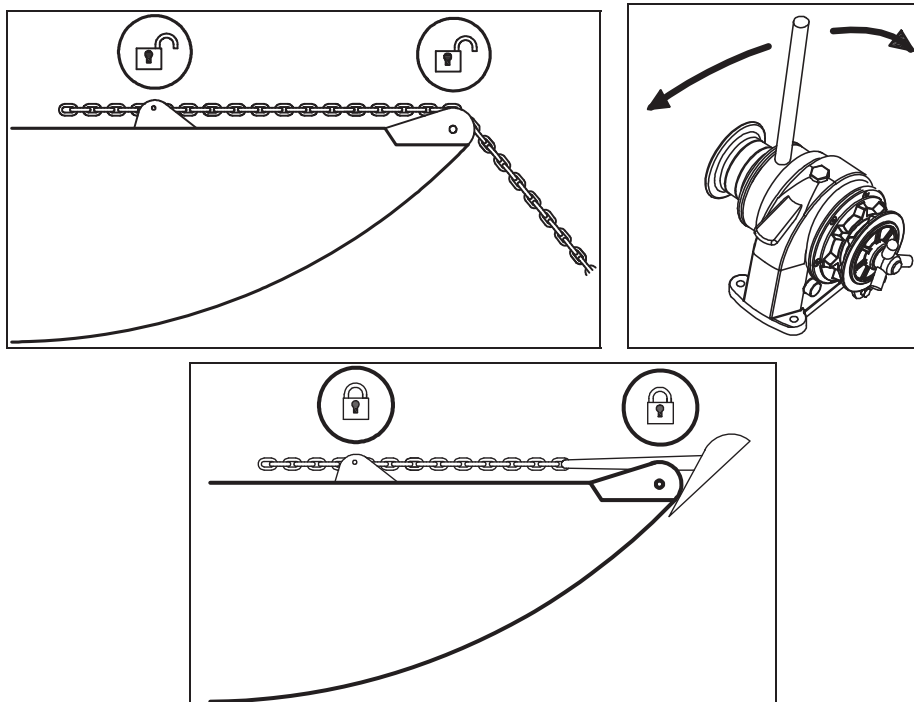
Замечание: контролируйте скорость отдачи цепи, работая рычагом. При повороте по часовой стрелке тормозное усилие возрастает вплоть до полной остановки цепи, тогда как поворот против часовой стрелки снижает тормозной эффект.

- 3) Закрепите якорную цепь (либо канат) стопорным устройством.



Полностью отпустив муфту, вы допустите отдачу якоря с высокой скоростью. Быстрое движение цепи сквозь клюзы может повредить их. Рекомендуется в любом случае контролировать скорость отдачи якоря.

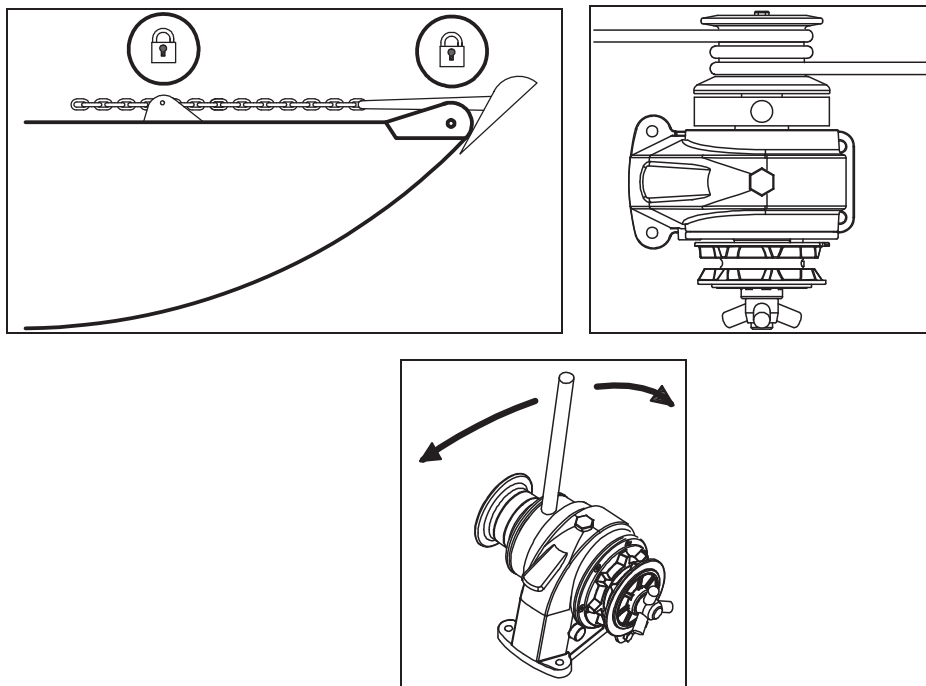
4. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЯКОРНОЙ ЛЕБЕДКИ



4.2. Подъем якоря

- 1) Убедитесь, что передаточная муфта хорошо затянута.
- 2) Освободите цепь от стопоров
- 3) Вставьте тормозную рукоятку в маховик (506) и поворачивайте по часовой стрелке, преодолевая усилие пружины в редукторе. В случае большой глубины якорной стоянки усилие поворота может быть значительным.
- 4) Закрепите цепь стопором чтобы исключить возможность повреждения лебедки и неожиданной отдачи якоря.

4. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЯКОРНОЙ ЛЕБЕДКИ



4.3. Использование турочки

Турочка может использоваться независимо от якорной звездочки при сварочных операциях.

- 1) Убедитесь, что якорь надежно застопорен.
- 2) Отпустите разобщающую муфту. При этом турочка сможет вращаться независимо от цепной звездочки.
- 3) Заложите на турочку три шлага швартова в направлении по часовой стрелке.
- 4) Удерживая конец каната рукой, вставьте рычаг в маховик (506) и поворачивайте по часовой стрелке, преодолевая усилие пружины в редукторе.
- 5) По окончании операции снимите швартов с турочки и заложите его на кнехт.



Снимайте рукоятку всякий раз после применения

4. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЯКОРНОЙ ЛЕБЕДКИ

4.4. Замечания по использованию лебедки

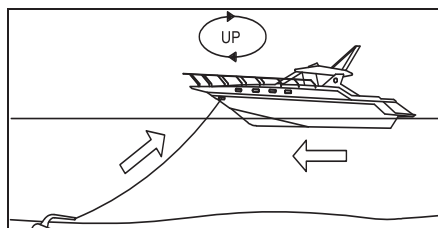
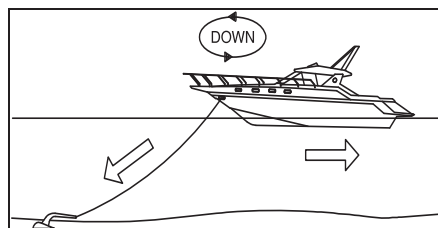
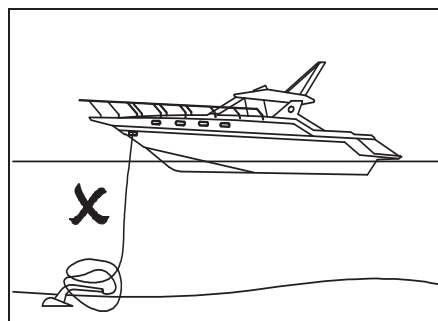
При постановке на якорь усилие в цепи из-за влияния ветра, волн и течения может быть значительным.

- ❌ Не используйте лебедку для крепления цепи, используйте для этого цепной стопор.
- ❌ Если при подъеме якоря лебедка блокируется, проскальзывает или самопроизвольно отключается, перед дальнейшим использованием лебедки найдите причину отказа.

1) При отдаче цепи судно должно маневрировать так, чтобы вытравливаемая цепь не запутывалась.


2) Чтобы облегчить выбиравание якоря и не перегружать двигатель лебедки, давайте судну самый малый ход в направлении якоря.


3) Когда якорь достигнет клюза, замедлите выбиравание цепи, чтобы веретено якоря правильно вошло в клюз.



5. РЕГУЛЯРНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

	Срок использования судна в месяцах			
	Менее 2	от 2 до 6	Более 6	Чартерное судно
Каждые 3 месяца:	–	–	A-B	A-B
Каждые 6 месяцев	–	A-B	–	–
Каждые 12 месяцев	A-B	–	–	C
Каждые 24 месяца	–	C	C	D
Каждые 36 месяцев	C-D	D	D	–

 **Строго следуйте приведенной схеме обслуживания. Ее несоблюдение ведет к потере гарантии на изделие**

 **Отключайте питание двигателя перед каждым обслуживанием лебедки.**

5.1. Схема регулярного обслуживания

Чтобы лебедка постоянно находилась в исправном состоянии и выдавала паспортные характеристики, необходимо строго следовать схеме обслуживания, приведенной выше.

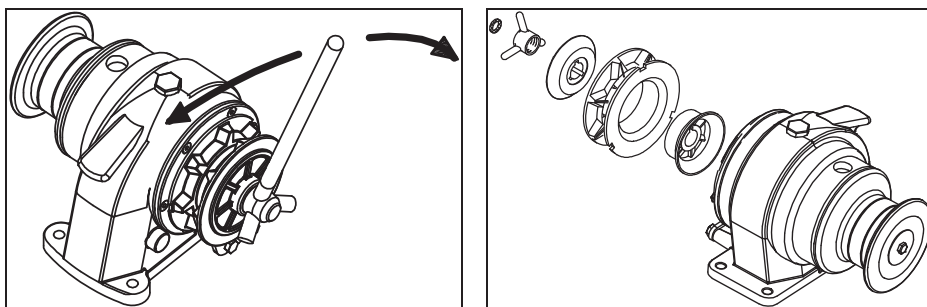
A: Промойте все наружные поверхности и скрытые полости пресной водой, удалите отложения соли.

B: Смажьте подвижные детали, такие как резьбовая часть главного вала или конусы разобщающей муфты. Проверьте их на наличие коррозии и следов механических воздействий.

C: Замените все уплотняющие прокладки

D: Демонтируйте лебедку чтобы удалить солевые отложения на фундаменте и обновить уплотнение.

5. РЕГУЛЯРНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



5.2. Обслуживание/замена звездочки

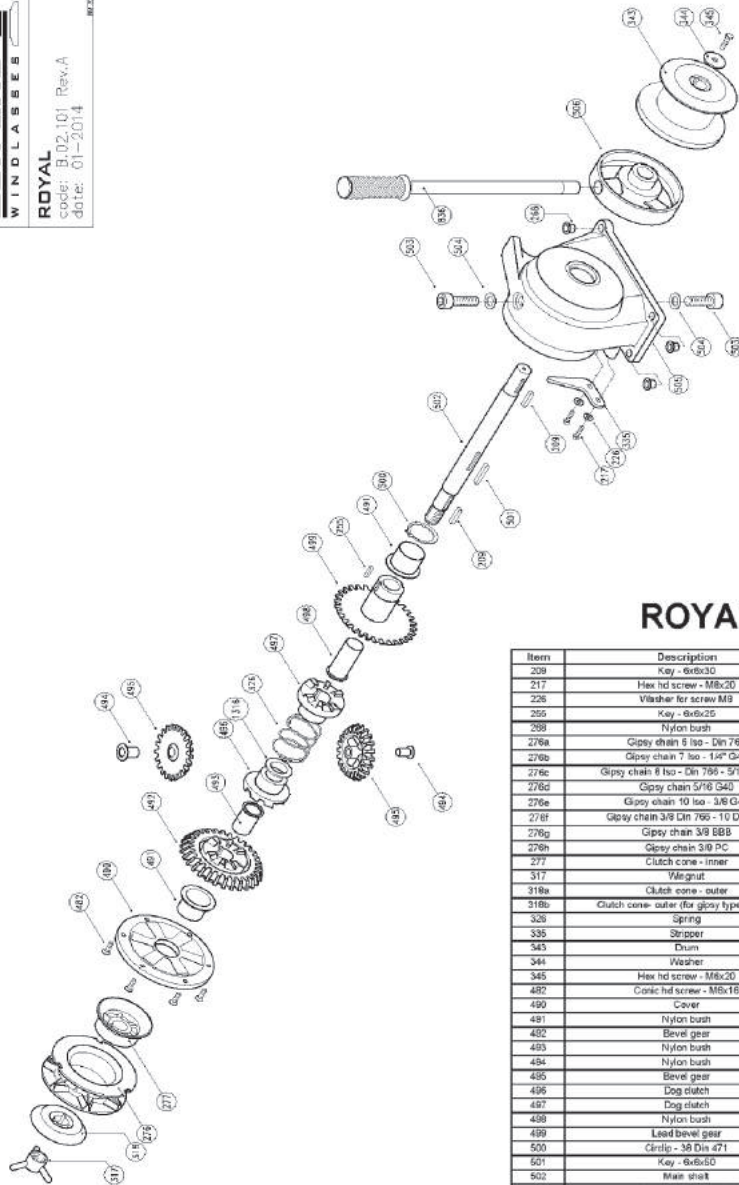
- 1) Отверните звездочку с помощью рычага, вращая его против часовой стрелки.
- 2) Снимите с приводного вала последовательно верхний конус разобщающей муфты, звездочку, нижний конус.
- 3) Промойте их проточной водой. НЕ ПРИМЕНЯТЬ МОЙКУ ПОД ВЫСОКИМ ДАВЛЕНИЕМ!
- 4) Проверьте детали на наличие следов коррозии и механических повреждений.
- 5) Соберите их в обратном порядке, не забывая смазать подвижные части и резьбу консистентной смазкой.

6. ОСНОВНЫЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Тип привода	ручной
Наибольший размер судна при интенсивном использовании, м	7.5–12
Наибольший размер судна при обычном использовании, м	12–14
Напряжение питания	–
Максимальное тяговое усилие, кг	400
Наибольшее усилие на подъем, кг	200
Наибольшая рабочая нагрузка на подъем, кг	50
Линейная скорость подъема	–
Масса вместе с турачкой, кг	–
Масса без турачки, кг	10

Модуль звездочки, мм	6	7	8	10	10DIN766
Калибр цепи в ISO	6 мм	7 мм	8 мм	10 мм	10 мм
Калибр цепи в DIN766	6 мм	7 мм	8 мм	–	–
Калибр цепи в G4	–	1/4"	5/16"	3/8"	–
Калибр цепи в BBB	3/16"	1/4"	5/16"	–	3/8"
Размер троса	–	–	–	–	–

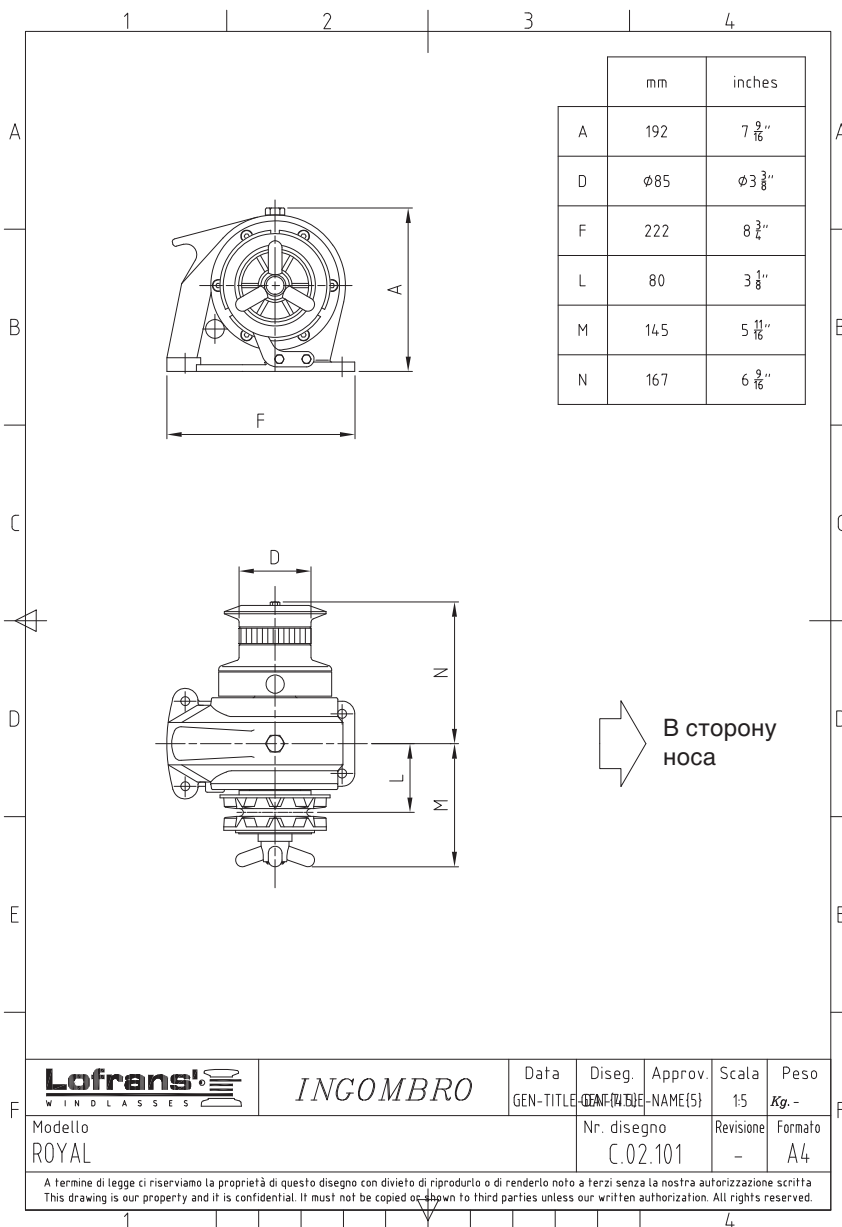
7. ОБОЗНАЧЕНИЕ ДЕТАЛЕЙ



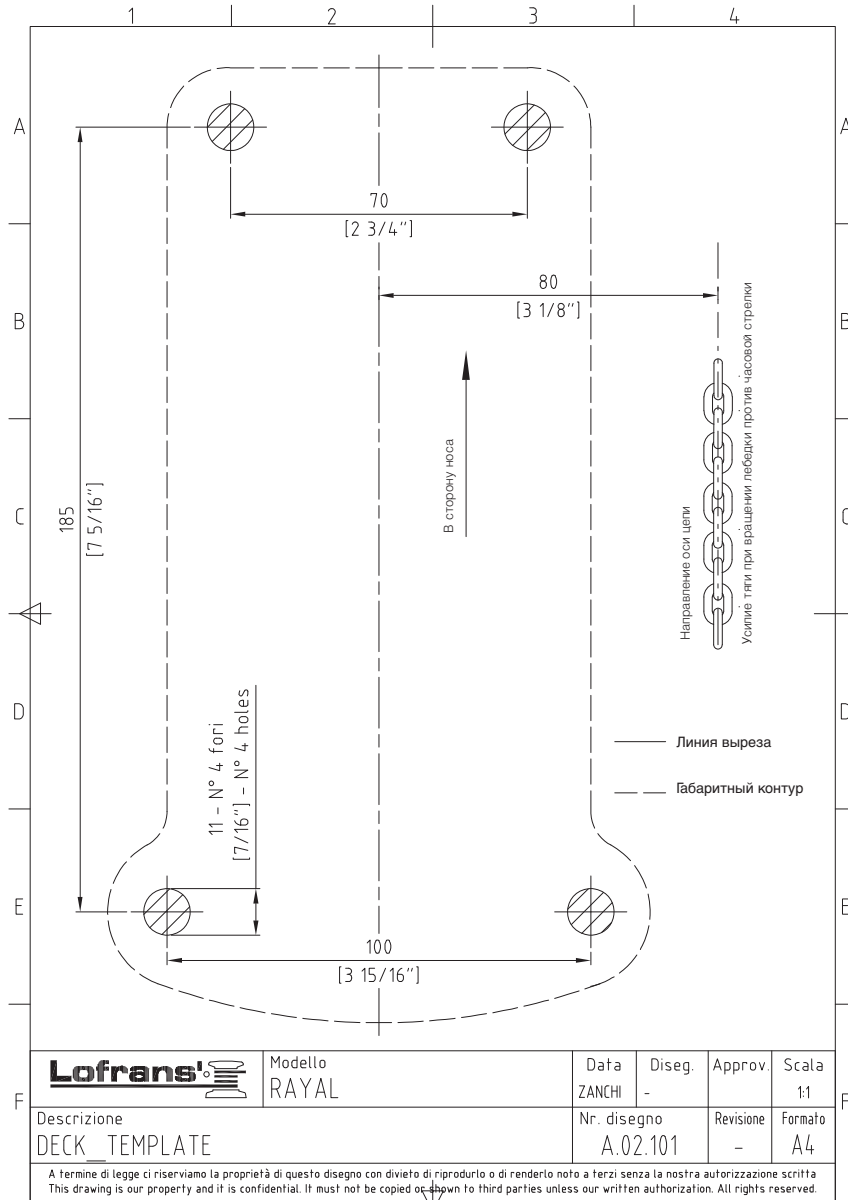
ROYAL

Item	Description	Kit	Q. ty
209	Key - 6x6x30	Kit C	2
217	Hex hd screw - M6x20	Kit B	2
226	Washer for screw M9	Kit B	2
255	Key - 6x6x25	Kit C	1
269	Nylon bush		4
276a	Gipsy chain 5 Iso - Din 796		1
276b	Gipsy chain 7 Iso - 1A G40		1
276c	Gipsy chain 8 Iso - Din 796 - 5T10 ⁰ BBB		1
276d	Gipsy chain 5T10 G40		1
276e	Gipsy chain 10 Iso - 3/8 G40		1
276f	Gipsy chain 3/8 Din 796 - 10 Din 796		1
276g	Gipsy chain 3/8 BBB		1
276h	Gipsy chain 3/8 PC		1
277	Clutch cone - inner		1
317	Wdgnut		1
318a	Clutch cone - outer		1
318b	Clutch cone - outer (for gipsy type e-f-g-h)		1
326	Spring		1
335	Stripper		1
343	Drum		1
344	Washer		1
345	Hex hd screw - M6x20	Kit B	1
482	Conic hd screw - M6x16	Kit B	8
490	Cover		1
491	Nylon bush		2
492	Bevel gear		1
493	Nylon bush		1
494	Nylon bush		2
495	Bevel gear		2
496	Dog clutch		1
497	Dog clutch		1
498	Nylon bush		1
499	Lead bevel gear		1
500	Clutch - 38 Din 471	Kit D	1
501	Key - 6x6x50	Kit C	1
502	Main shaft		1
503	Hd cap screw - M 14x40		2
504	Washer	Kit B	2
508	Body		1
509	Emergency wheel		1
836	Handle		1
1316	Ring 30x42x1,5		1

8. ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ



9. МОНТАЖНЫЙ ШАБЛОН



10. ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Производитель гарантирует нормальную работу лебедки в течение трех лет с момента приобретения конечным пользователем при условии соблюдения требований настоящего Руководства и в соответствии с описанными ниже условиями, ограничениями и исключениями. Любое изделие, признанное дефектным при нормальной эксплуатации в течение гарантийного периода будет отремонтировано или заменено по решению Lofrans.

10.1. Условия и ограничения

- Ответственность Lofrans ограничивается ремонтом либо заменой любой детали изделия, в которой был обнаружен производственный дефект.
- Lofrans не отвечает за дефекты, вызванные неправильным подбором типа лебедки.
- Lofrans не отвечает за любые отказы и возможные повреждения, вызванные:
 - применением лебедки по назначению, не предусмотренному документацией;
 - коррозией, воздействием ультрафиолета и естественным износом;
 - несоблюдением регламента обслуживания;
 - неправильной или несоответствующей установкой изделия;
 - любой модификацией изделия;
 - условиями эксплуатации, выходящими за рамки, обозначенные в документации;
- Во всех случаях, не связанных с непосредственными указаниями от Lofrans, изделие, обеспеченное гарантийными обязательствами, должно быть отправлено на предприятие-изготовитель, которое проанализирует проблему.
- Гарантия не учитывает стоимость вспомогательных материалов и инструментов, необходимых для демонтажа, разборки, доставки и переустановки изделия.
- Обслуживание, проводимое специалистами, не авторизованными Lofrans, аннулирует гарантию.
- Продукция Lofrans предназначена исключительно для применения на судах. Изготовитель не несет ответственности за работу изделия в других условиях.

10.2. Исключения

- Гарантийные обязательства на следующие узлы и детали ограничена одним годом с момента приобретения конечным владельцем:
- Электродвигатели и сопутствующее электрооборудование
 - Электронные блоки управления
 - Гидравлические насосы, клапаны и исполнительные механизмы
 - Прокладки и уплотнения
 - Изделия, устанавливаемые на чартерные суда

10.3. Ответственность

Ответственность изготовителя по данным гарантийным обязательствам зависит от конкретики действующего законодательства.

- Lofrans снимает с себя ответственность за прочие потери, такие как:
- Любой ущерб в оборотных и авансированных средствах, прямой или непрямо́й финансовый ущерб, а также любые другие финансовые потери;
 - Ущерб, выплаты и расходы в отношении любой третьей стороны;
 - Сопутствующие повреждения судна и его оборудования;
 - Несчастные и смертельные случаи в отношении персонала (за исключением произошедших по прямой вине Lofrans).

Законодательства некоторых стран не допускают исключений и ограничений в прямых и косвенных потерях, поэтому вышеприведенные ограничения и исключения там могут быть неприменимы.

10.4. Процедура

Всякий запрос по гарантийным случаям производится сразу по обнаружению в письменном виде на адрес местного сервисного центра Lofrans.

10.5. Условия отмены

Если какие-либо из условий предоставления гарантии будут отменены судом либо другим компетентным органом, это не повлияет на выполнение прочих гарантийных условий.

12.6. Соответствие нормам

Гарантия предоставляется на правах и в соответствии с итальянским законодательством или законодательством страны, в которой потребитель постоянно пребывает в момент приобретения изделия.

